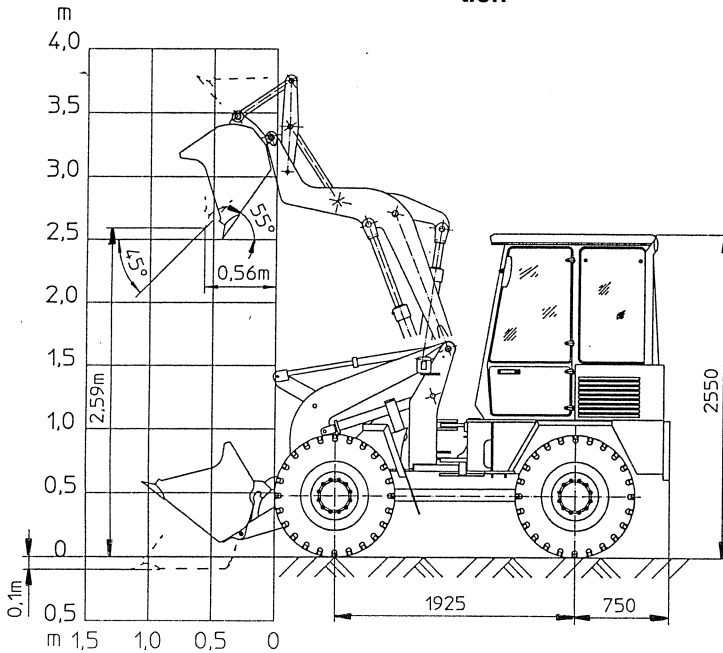


### 3 Technische Daten Technical Data Caractéristiques techni- ques

#### 3.1 Reichweitendiagramme Diagrams of reach Diagrammes rayon d'ac- tion

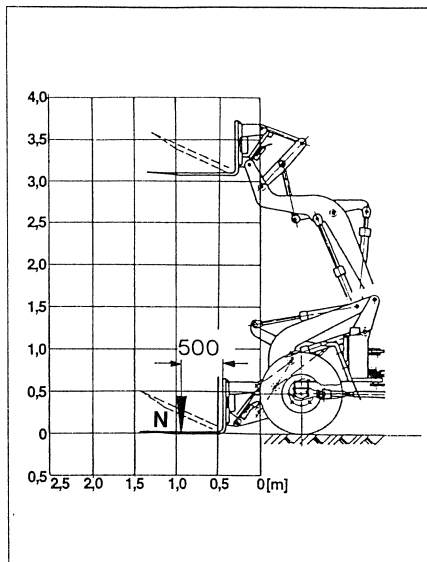


Gerät  
Vehicle  
Véhicule

**Staplervorsatz**  
**Fork-lift attachment**  
**Fourches à palettes**

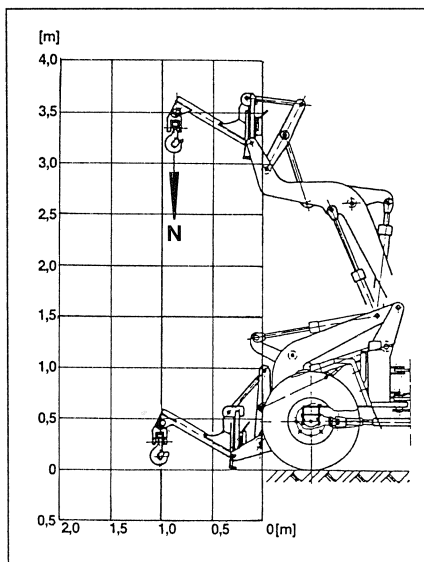
N = 1550 kg ebenes Gelände  
 Plain terrain  
 Terrain plat

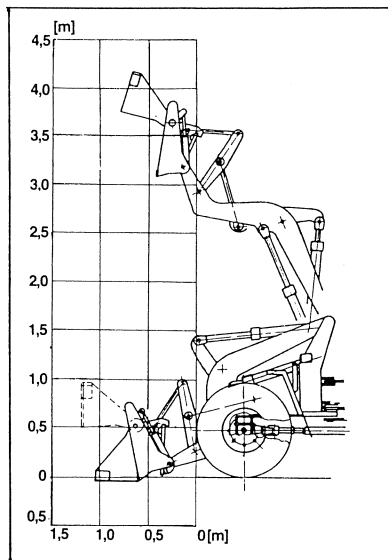
N = 970 kg unebenes Gelände  
 Rough terrain  
 Terrain accidenté



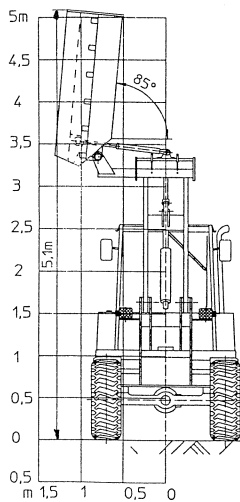
**Lasthaken**  
**Crane-hook**  
**Crochet de grue**

N = 1000 kg

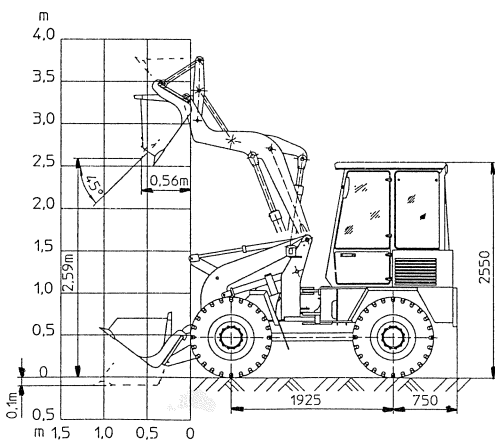




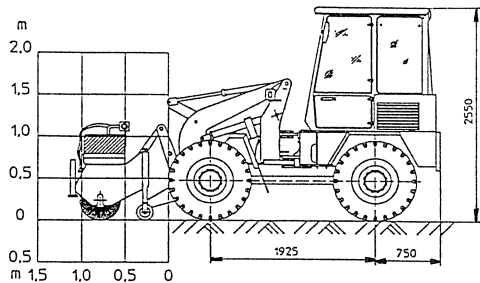
**Mehrzweckschaufel**  
**Multi-purpose bucket**  
**Godet multi fonctions**

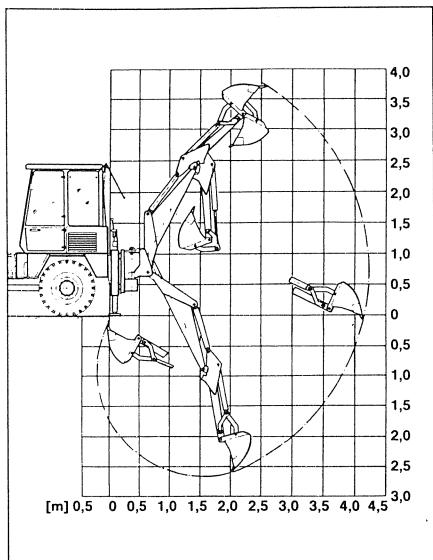


**Seitenkippschaufel**  
**Side-tip bucket**  
**Godet à déversement latéral**

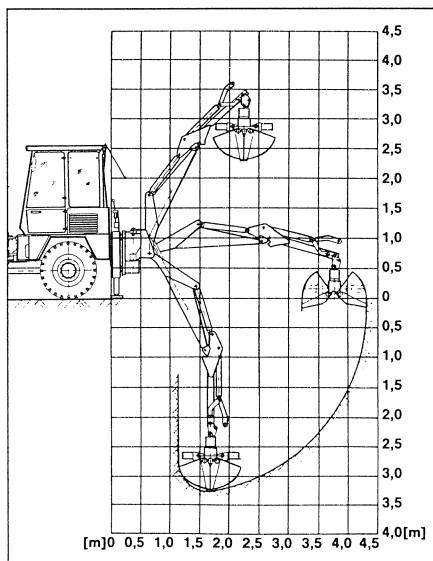


**Kehrbesen  
Sweeper  
Balayeuse**





**Heckbagger**  
**Rear-mounted backhoe**  
**Pelle arrière**



**Heckgreifer**  
**Rear-mounted grab**  
**Benne preneuse arrière**

### 3.2 Gerät

|                        |               |
|------------------------|---------------|
| - Länge                | 4300mm        |
| - Breite               | 1800 mm       |
| - Höhe                 | 2550 mm       |
| - Gewicht              |               |
| - ohne Heckbagger      | 3900 kg       |
| - mit Heckbagger       | 5000 kg       |
| - Bodenfreiheit        | 325 mm        |
| - Wenderadius          | 3800 mm       |
| - Steigfähigkeit       |               |
| - ohne Heckbagger      | 60 %          |
| - mit Heckbagger       | 50 %          |
| - Knickwinkel          |               |
| - links                | 40°           |
| - rechts               | 40°           |
| - Schubkraft           | max. 3100 daN |
| - Hebe- und Räumkräfte |               |
| - Hubkraft             | max. 3450 daN |
| - Reißkraft            |               |
| - Schaufelscheide      | 3800 daN      |
| - Kipplast             |               |
| - nicht eingeknickt    | 3250 daN      |
| - eingeknickt          | 2850 daN      |

### 3.3 Motor

|                                          |                                  |
|------------------------------------------|----------------------------------|
| - wassergekühlter Dieselmotor            |                                  |
| - 3 Zylinder, 4-Takt, Direkteinspritzung |                                  |
| - Hubraum                                | 2500 cm <sup>3</sup>             |
| - Leistung                               | 33 KW bei 2000 min <sup>-1</sup> |

### 3.4 Anlasser

|   |              |
|---|--------------|
| - | 2,3 KW, 12 V |
|---|--------------|

### 3.5 Drehstromgenerator

|   |            |
|---|------------|
| - | 45 A, 12 V |
|---|------------|

### 3.6 Hydrostatischer Fahrantrieb

|                |             |
|----------------|-------------|
| - Fahrstufe I  | 0... 7 km/h |
| - Fahrstufe II | 0...20 km/h |

### 3.2 Loader

- Length 4300 mm
- Width 1800 mm
- Height 2550 mm
- Weight
  - w/o backhoe 3900 kg
  - with backhoe 5000 kg
- Ground clearance 325 mm
- Turning radius 3800 mm
- Gradability
  - w/o backhoe 60%
  - with backhoe 50%
- Articulation angle
  - left 40%
  - right 40%
- Shearing force max 3100 daN
- Lifting and traction forces
  - Lifting capacity max 3450 daN
  - Tear-out force
  - Cutting edge 3800 daN
- Tipping load
  - straight 3250 daN
  - articulated 2850 daN

### 3.3 Engine

- Water-cooled diesel engine
- 3-cylinder, 4-stroke, direct injection
- Displacement 2500 cm<sup>3</sup>
- Power 33KW at 2000 min<sup>-1</sup>

### 3.4 Starter

2.3 KW, 12 V

### 3.5 Three-phase alternator

45 amp, 12V

### 3.6 Hydrostatic drive unit

- Travel Speed I 0-7 km/h
- Travel Speed II 0-20 km/h

### 3.2 Chargeuse

- Longueur 4300 mm
- Largeur 1800 mm
- Hauteur 2550 mm
- Poids
  - sans pelle arrière 3900 kg
  - avec pelle arrière 5000 kg
- Garde au sol 325 mm
- Rayon de braquage 3800 mm
- Pente graviesns pelle arrière 60 %
  - avec pelle arrière 50 %
- Angle de braquage
  - gauche 40 %
  - droite 40 %
- Force de poussée max. 3100 daN
- Forces de levage et de terrassement
  - puissance de levage max.3450 daN
  - Force d'arrachage
  - arête du godet max. 3800 daN
- Charge de renversement
  - en position non articulée 3250 daN
  - en position articulée 2850 daN

### 3.3 Moteur

- Moteur diesel, refroidi par eau
- 3 cylindres, 4 temps, injectiondirectg
- Cylindrée 2500 cm<sup>3</sup>
- Puissance 33 KW à 200 tpm

### 3.4 Démarreur

2,3 KW, 12 V

### 3.5 Génératrice triphasée

45 A, 12 V

### 3.6 Appareillage de roulement hydrostatique

- Cran de marche I 0...7 km/h
- Cran de marche II 0..20 km/h

### **3.7 Achslasten**

- ohne Heckbagger
  - vorne 1550 kg
  - hinten 2350 kg
- mit Heckbagger
  - vorne 1100 kg
  - hinten 3900 kg

### **3.8 Reifen**

- Größe 12.0/12,5-18/6PR
- Reifendruck
  - vorne 2,0 bar
  - hinten 2,0 bar
- mit Anbaugerät hinten
  - hinten 2,5 bar

### **3.9 Lenkanlage**

- hydrostatisch über Prioritätsventil
- Druck max. 175 bar

### **3.10 Bremsanlage**

- Betriebsbremse wirkt auf alle 4 Räder
- Feststellbremse wirkt auf Trommelbremse am Vordrivesatzgetriebe der Hinterachse

### **3.11 Elektrische Anlage**

- Batterie 12 V, 88 Ah  
DIN 72311 T.7

### **3.12 Hydraulikanlage**

- Betriebsdruck max. 200 bar
- 2 Hubzylinder 80/45 mm
- 1 Kippzylinder 80/45 mm
- Zeiten
  - Heben 6,0 sec
  - Senken 3,5 sec
  - Auskippen 2,2 sec
  - Ankippen 2,0 sec

### **3.13 Rohrbruchsicherung**

(Sonderausstattung)

### 3.7 Axle loads

|                |         |
|----------------|---------|
| - w/o backhoe  |         |
| front          | 1550 kg |
| rear           | 2350 kg |
| - with backhoe |         |
| front          | 1100 kg |
| rear           | 3900 kg |

### 3.7 Charges par essieu

|                      |         |
|----------------------|---------|
| - sans pelle arrière |         |
| - AV                 | 1550 kg |
| - AR                 | 2350 kg |
| - avec pelle arrière |         |
| - AV                 | 1100 kg |
| - AR                 | 3900 kg |

### 3.8 Tyres

|                         |         |
|-------------------------|---------|
| - Size 12.0/12.5-18/6PR |         |
| - Tyre pressure         |         |
| - front                 | 2.0 bar |
| - rear                  | 2.0 bar |
| with rear attachment    |         |
| - rear                  | 2.5 bar |

### 3.8 Pneus

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| - Dimension: 12.0/12,5-18/6 PR |         |
| - Pression des pneus:          |         |
| - AV                           | 2,0 bar |
| - AR                           | 2,0 bar |
| - avec équip. compl. AR        |         |
| - AR                           | 2,5 bar |

### 3.9 Steering system

|                                  |              |
|----------------------------------|--------------|
| - Hydrostatic via priority valve |              |
| - Pressure                       | max. 175 bar |

### 3.9 Système de direction

|                                                      |              |
|------------------------------------------------------|--------------|
| - Installation hydrostatique par soupape de priorité |              |
| - Pression                                           | max. 175 bar |

### 3.10 Brake system

|                                                  |  |
|--------------------------------------------------|--|
| - Service brake acts on all 4 wheels             |  |
| - Parking brake                                  |  |
| acts on drum brake on rear axles's countershaft. |  |

### 3.10 Système de freinage

|                                                                                                       |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| - Frein de service agit sur les 4 roues                                                               |  |
| - Frein de parking agit sur le tambour de freinage se trouvant dans le réducteur de l'essieu arrière. |  |

### 3.11 Electrical system

|               |            |
|---------------|------------|
| - Battery     | 12 V 88 AH |
| DIN 72311 T.7 |            |

### 3.11 Installation électrique

|                      |            |
|----------------------|------------|
| - Batterie           | 12V, 88 Ah |
| normes DIN 72311 T.7 |            |

### 3.12 Hydraulic system

|                    |              |
|--------------------|--------------|
| - Operating press. | max. 200 bar |
| - 2 Lift cylinders | 80/45 mm     |
| - 1 Tip cylinder   | 80/45 mm     |
| - Times            |              |
| Raise              | 6.0 sec      |
| Lower              | 3.5 sec      |
| Dump               | 2.2 sec      |
| Tilt up            | 2.0 sec      |

### 3.12 Equipement hydraulique

|                          |              |
|--------------------------|--------------|
| - Pression de service    | max. 200 bar |
| - 2 vérins de levage     | 80/45 mm     |
| - 1 vérin de déversement | 80/45 mm     |
| - Temps des opérations:  |              |
| Levage                   | 6,0 s        |
| Descente                 | 3,5 s        |
| Déversement              | 2,2 s        |
| Attaque                  | 2,0 s        |

### 3.13 Pipe anti-burst device (optional equipment)

### 3.13 Kit de sécurité de rupture de flexibles (en option)

### 3.14 Kraftstoffversorgungsanlage

|                             |      |
|-----------------------------|------|
| - Inhalt Kraftstoffbehälter | 63 l |
|-----------------------------|------|

### 3.15 Heizungs- und Belüftungsanlage

|                   |                            |
|-------------------|----------------------------|
| - Wasserheizgerät |                            |
| - Typ             | Spal                       |
| - Wärmeleistung   |                            |
| 3-stufig          | max. 7400 kcal/h           |
| - Gebläseleistung |                            |
| 3-stufig          | max. 450 m <sup>3</sup> /h |

### 3.16 Anbaugeräte

#### - Standardschaufel

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Inhalt (nach SAE)      | 700...1000 l |
| Ausschütthöhe          | max. 2590 mm |
| Ankippwinkel           | 45°          |
| Auskippwinkel          | 55°          |
| (in höchster Stellung) |              |

#### - Staplervorsatz

Zul. Relastung im Abstand 500 mm vom Zinkenrücken

|                    |         |
|--------------------|---------|
| - ebenes Gelände   | 1550 kg |
| - unebenes Gelände | 970 kg  |
| Nutzbare Länge     | 1100 mm |
| Zinkenabstand      |         |
| - minimal          | 216 mm  |
| - maximal          | 1054 mm |

#### Sonderausstattung

##### HINWEIS

- Durch nachträglichen Einbau von Zusatzgewichten an der Hinterachse erhöht sich die zulässige Belastung um jeweils

120 kg.

- Bei Heckbaggerbetrieb um jeweils 250 kg.

#### - Lasthaken

|                |              |
|----------------|--------------|
| zul. Belastung | 1000 kg      |
| Hubhöhe        | max. 3100 mm |

### 3.14 Fuel supply system

- Capacity  
Fuel tank 63 l

### 3.14 Installation d'alimentation en combustible

- Capacité du réservoir de carburant 63 l

### 3.15 Heating and ventilation system

- Water heater
- Model Spal
- Heat output 3-speed max 7400 kcal/h
- Blower output 3-speed max 450 m<sup>3</sup>/h

### 3.15 Installation de chauffage et d'aération

- Chauffage à eau
- Modèle: Spal
- Puissance calorifique à 3 degrés max. 7400 kcal/h
- Puissance de ventilation à 3 degrés max. 450m<sup>3</sup>/h

### 3.16 Attachments

- Standard bucket
- Capacity (SAE) 700-1000 l
- Dumping height max 2590 mm
- Tilt angle 45°
- Dump angle 55°
- (in highest position)

### 3.16 Equipements complémentaires

- Godet standard
- Contenu(selon SAE) 700..1000l
- Hauteur de déversement max. 2590 mm
- Angle d'attaque 45°
- Angle de déversement 55°
- (dans la position la plus élevée)

### -Fork-lift attachment

- Permissible load at a distance of 500 mm from the back of the tines
- level terrain 1550 kg
- rough terrain 970 kg
- Effective length 1100 mm
- Tine spacing
- minimum 216 mm
- maximum 1054 mm

### Porte-fourches à palettes

- Charge max. autorisée à un écartement de 500 mm
- des dents de fourches
- terrain plat 1550 kg
- terrain accidenté 970 kg
- Longueur utilisable 1100 mm
- écartement des fourches
- mininal 216 mm
- maximal 1054 mm

### Optional equipment

#### NOTE

- Subsequent mounting on the rear axle (see diagram opposite) increases the permissible load by 120 kg, respectively
- With backhoe operation, by 250 kg, respectively.

### Equipement spécial

#### TRES IMPORTANT!

- Par des installations postérieures à l'essieu AR, la charge maximale autorisée peut être augmentée de respectivement 120 kg.
- pour des opérations avec la pelle arrière, de respectivement 250 kg.

### -Lifting hook

- Perm. load 1000 kg
- Lifting height max 3100 mm

### - Crochet de grue

- Charge autorisée 1000 kg
- Hauteur de levage max. 3100 mm

**- Heckbagger**

Inhalt bei Löffelbreite

260 mm\* 57 l

300 mm 40 l

400 mm 55 l

500 mm 70 l

Ausschütthöhe max. 2750 mm

Hubkraft (Stielende) 6,5 KN

Reißkraft 1900 daN

Losbrechkraft 4500 daN

\* 3600 daN

**- Heckgreifer**

Greiferbreite 250...450 mm

**- Mehrzweckschaufel**

Inhalt 600 l

Ausschütthöhe max. 3100mm

Breite 1800 mm

**- Seitenkippschaufel**

Inhalt 500 l

Schaufel nach rechts kippbar

**- Kehrbesen**

Besenbreite 1800 mm

Schrägstellung

- rechts 30°

- links 30°

**- Backhoe**

|                                  |                       |
|----------------------------------|-----------------------|
| Capacity with bucket width       |                       |
| 260 mm*                          | 57 l                  |
| 300 mm                           | 40 l                  |
| 400 mm                           | 55 l                  |
| 500 mm                           | 70 l                  |
| Dumping height                   | max 2750 mm           |
| Lifting capacity<br>(end of arm) | 6,5 kN                |
| Tear-out force                   | 1900 daN              |
| Breakout force                   | 4500 daN<br>*3600 daN |

**- Rear-mounted grab**

|            |            |
|------------|------------|
| Grab width | 250-450 mm |
|------------|------------|

**- Multi-purpose bucket**

|                |             |
|----------------|-------------|
| Capacity       | 600 l       |
| Dumping height | max 3100 mm |
| Width          | 1800 mm     |

**- Side-dump bucket**

|                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| Capacity                          | 500 l |
| Bucket can be dumped to the right |       |

**- Sweeper**

|                   |         |
|-------------------|---------|
| Sweeper width     | 1800 mm |
| Inclined position |         |
| - right           | 30°     |
| - left            | 30°     |

**- Hauteur de déversement**

|                                                        |                       |
|--------------------------------------------------------|-----------------------|
| Volumes du godet pour les largeurs suivantes de godet: |                       |
| 260 mm*                                                | 57 l                  |
| 300 mm                                                 | 40 l                  |
| 400 mm                                                 | 55 l                  |
| 500 mm                                                 | 70 l                  |
| Hauteur de déversement                                 |                       |
| max.                                                   | 2750 mm               |
| Puissance de levage<br>(à l'extrémité du bras)         | 6,5 kN                |
| Puissance d'arrachage                                  | 1900 daN              |
| Force d'attaque                                        | 4500 daN<br>*3600 daN |

**- Benne preneuse à l'arrière**

|                  |               |
|------------------|---------------|
| Largeur de benne | 250....450 mm |
|------------------|---------------|

**- Godet multi-fonctions**

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Volume                 | 600 l   |
| Hauteur de déversement |         |
| max.                   | 3100 mm |
| Largeur                | 1800 mm |

**- Godet à déversement latéral**

|                                |       |
|--------------------------------|-------|
| Volume                         | 500 l |
| Godet basculant vers la droite |       |

**- Balayeuse**

|                         |         |
|-------------------------|---------|
| Largeur de la balayeuse | 1800 mm |
| position oblique        |         |
| - droite                | 30°     |
| - gauche                | 30°     |